

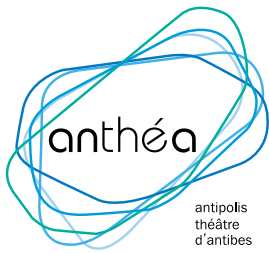
contes chinois

vendredi 31 mai | 14h30 et 20h30

samedi 1^{er} mai | 20h30

anthea
antipolis
théâtre
d'antibes

DOSSIER DE PRESSE
Printemps 2013, Saison 1



CONTES CHINOIS

Ven 31 mai | 14h30

20h30 la représentation sera suivie d'une rencontre avec les artistes

Samedi 1^{er} juin | 20h30

Durée | 50mn

textes choisis de Chen Jiang Hong | *Le prince tigre* et *Le cheval magique de Han Gan*

mise en scène François Orsoni

textes dits par Estelle Meyer

illustrations Chen Jiang Hong

musique Rémi Berger et Thomas Landbo

scénographie & vidéo Pierre Nouvel

régie générale François Burelli

production Théâtre NéNéKa

la compagnie est soutenue par la Collectivité Territoriale de Corse et la Ville d'Ajaccio



contes chinois

Note du metteur en scène | FRANÇOIS ORSONI

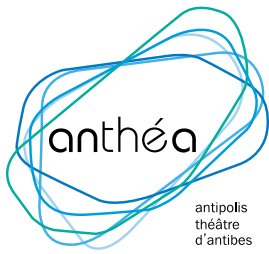
J'ai rencontré Chen Jiang Hong à l'occasion d'une manifestation à Paris Villette en 2008. Le festival codex m'avait offert une car te blanche pour présenter un spectacle destiné aux enfants. J'avais proposé à Chen de faire une performance autour de deux de ses livres, *Le cheval magique de Han Gan* et *Le Prince Tigre*.

Il est ici question de la place de l'art dans le monde, de la force de la transmission, de la difficulté de vivre avec ses différences fussent-elles des dons... D'une manière poétique et métaphorique, ces deux histoires racontent Chen, son héritage culturel et sa propre expérience. Chen, qui est auteur et peintre, travaille dans l'intimité et la solitude de son atelier, mais il aime aussi la scène, le public, la jouissance dans la multiplicité, l'énergie et la générosité que le plateau demande. Et c'est cela qui m'a plu en lui et donné l'envie de faire ce spectacle. Tout s'est construit autour de ces deux éléments : l'intimité et la performance.

Pour *Le Prince Tigre*, nous avons utilisé les illustrations du livre de Chen. Chacun des tableaux est projeté à l'échelle du théâtre. La scène devient une sorte de livre ouvert, avec des pop-up géants qui jaillissent du sol. Les images se fgent pour raconter, pour suspendre le temps, le regard du spectateur recherche des détails, rentre dans l'image. C'est un montage image en direct, un dessin animé par les sens et les émotions. De véritables tableaux s'enchaînent comme on tournerait les pages d'un livre. A l'échelle d'un théâtre, j'ai voulu reproduire l'intimité d'une lecture qu'on ferait à un enfant le soir au coucher.

Le Cheval magique de Han Gan parle d'un enfant qui va vers la peinture, la peinture comme salut dans la vie, comme moyen de se donner les moyens - le désir de toujours peindre, puis la reconnaissance académique et une fois cette reconnaissance, le risque d'être utilisé par les autres... Chen entre ici en scène. Il agit directement sur la narration en dessinant l'action à l'encre de chine. Son trait fin, rapide et incisif devient le moteur du récit. Une caméra agrandit le dessin sur l'écran de projection qui couvre l'ensemble du plateau. On décompose l'illusion en fabriquant les images devant les spectateurs. C'est une performance picturale en parallèle et en interaction avec cette histoire. Un simple trait de pinceau devient le plateau tout entier, l'image s'anime, certains dessins sont précis, d'autres de simples esquisses, certains sont abstraits. La poésie est par tout, dans chacun des dessins, dans leurs silences, dans les histoires, dont le rythme est lent, comme pour s'opposer à la profusion des images que produit et consomme notre monde.

Plutôt que d'incarner les personnages, j'ai voulu faire du plateau un grand livre animé comme une expérience narrative où se mêlent voix, dessin, vidéo et musique. J'ai demandé à Thomas Landbo et Rémi Berger de construire une bande sonore et musicale. Pierre Nouvel a créé la scénographie et la vidéo. Estelle Meyer est la narratrice.



contes chinois

CHEN JIANG HONG

Chen Jiang Hong est né en 1963 en Chine . Peintre et illustrateur, il a été formé aux Beaux-Arts de Pékin. Il vit et travaille à Paris depuis 1987. Son œuvre est exposée en France et à l'étranger. Pour certaines de ses illustrations, il utilise une technique traditionnelle à l'encre de Chine, sur papier de riz.

Il en résulte de somptueux albums d'un grand raffinement, aux teintes subtiles, une véritable invitation au voyage ou à la rêverie, tout simplement. Il a également illustré plusieurs recueils de contes traditionnels de différents pays."

Le Prince Tigre

"Au cœur de la forêt profonde, la Tigresse pleure la mort de ses petits. Des chasseurs les ont tués. Depuis, elle rôde autour des villages, le cœur empli de haine et de chagrin. Un soir, elle détruit les maisons, dévore les hommes et les bêtes, mais cela n'apaise pas sa colère, au contraire. Le pays est plongé dans la terreur. Le roi consulte la vieille Lao Lao, qui lui déconseille formellement de lever une armée. Une seule chose, selon elle, peut apaiser la colère de la tigresse : Le roi doit lui donner son fils unique, Wen. Le roi et la reine ont le cœur brisé. Wen est si petit ! Son père l'accompagne pourtant aux abords du territoire de la Tigresse. «Je n'ai pas peur», dit-il à son père. Il marche longtemps, puis, fatigué, s'endort au pied d'un arbre. Déjà la Tigresse a senti son odeur..."

Le cheval magique de Han Gan

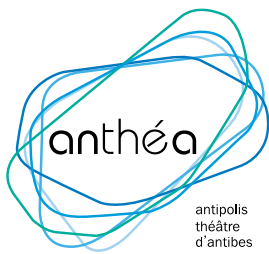
"Quand il était petit, Han Gan adorait dessiner.

Mais il ne voulait peindre que des chevaux. Et il les peignait toujours attachés.

Plus tard, quand il rentra à l'académie, ses camarades lui demandèrent : *Pourquoi représentes-tu toujours tes chevaux attachés ?*

Han Gan répondit : *parce que mes chevaux sont si vivants qu'ils pourraient sortir du papier.*

Alors on commença à raconter des choses de plus en plus étranges sur les chevaux de Han Gan...



contes chinois

A propos de la compagnie

Le théâtre de NéNéKa que dirige François Orsoni a vu le jour en 1999."

Si on peut dessiner un chemin, un fil conducteur assez clair à travers ses choix dramaturgiques, c'est surtout par un « art de faire », qui s'installe au fur et à mesure des créations, que l'identité de cette compagnie est née. La parole est au centre de tout. La parole écrite tout d'abord, celle de Pirandello, de Pasolini, de Brecht, de Büchner, de Dea Lohers... Une parole qui dénonce l'ordre établi, les faux-semblants, qui libère et qui est source de réflexion. Une parole incarnée aussi. Sur scène pas d'effets spéciaux, pas d'esbroufe, une scénographie toujours soignée et au service du texte, des comédiens qui font se rencontrer des savoir-faire, des corps qui disent, qui rendent le texte intelligible. Lorsque pouvoir leur est donné de créer leurs personnages, les acteurs ont ici un grand espace de liberté. Beaucoup d'improvisation, une large place aux propositions, beaucoup d'essais, de tentatives. Jusqu'au dernier moment et certainement même au-delà, personne ne sait à quoi va ressembler l'ensemble. Mais ceux qui suivent le travail de François Orsoni savent que, chaque fois, la magie opère, que chaque pièce est une véritable nouveauté, qu'à chaque fois la mise en scène est au service du texte, jamais l'inverse.

Historique de la compagnie

Baal - Bertolt Brecht - 2010

mise en scène François Orsoni - avec Mathieu Genet, Alban Guyon, Clotilde Hesme, Thomas Heuer, Thomas Landbo, Estelle Meyer, Jeanne Tremsal

création 64ème festival d'Avignon - Cloître des Célestins, festival delle colline torinesi - Turin, Ajaccio, Corte, Bastia, Théâtre Universitaire - Nantes, CDN de Reims, Scène Nationale de Lorient, théâtre d'Arles, théâtre de la Bastille

histoires courtes - Luigi Pirandello - 2009

mise en scène François Orsoni - avec Alban Guyon, Thomas Landbo et Estelle Meyer

création en Corse - Oletta, San Giulianu, Omessa, San Benedettu, Pietrosella, Linguizzetta, Ajaccio, Bonifacio, Cholet, Noir moutier, Les Mathes, Saint Georges de Didonne, Pelvezy, Domme, Mimizan, Capbreton Fierbois

contes chinois - Chen Jiang Hong - 2008

mise en scène François Orsoni - avec Estelle Meyer / Suliane Brahim, Thomas Landbo, Chen Jiang Hong

création à l'occasion du festival Codex - grande halle de la Villette, festival fête du livre de jeunesse - Saint Paul Trois Châteaux, salle des diamants - Ajaccio

Jean la chance - Bertolt Brecht - 2007

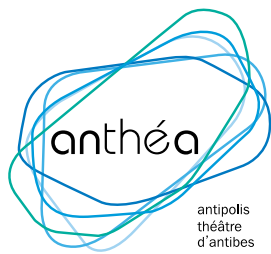
Mise en scène François Orsoni - avec Estelle Meyer, Alban Guyon, Clotilde Hesme, Tomas Heuer, Thomas Landbo

création espace Mains d'Oeuvres - Saint Ouen, théâtre de la Bastille - Paris, théâtre universitaire - Corte, Ajaccio, festival Mercosur - Cordoba, FIBA - Buenos Aires, Dieppe, Arles, Nantes, Lorient, Eu, festival contre-courant - Ile de la Barthelasse, Avignon

contes fantastiques - Guy de Maupassant - 2007

mise en scène François Orsoni - avec Jean-Pierre Pancrazi et François Orsoni

création festival teatrale, théâtre Saint Angelo - Bastia, Marignana, San Giulianu, Centres pénitentiaires de Casabianda et de Borgo, Pietrosella, Corte, Bastia, Porto Vecchio, Ajaccio, théâtre de la Licorne - Cannes, Porticcio, Propriano, Sartene, Oletta, Corte



contes chinois

Barbe-Bleue, espoir des femmes - Dea Lohers - 2006

mise en scène François Orsoni - avec Suliane Brahim, Dominique Frot, Clotilde Hesme , Christof Veillon

création théâtre Kallisté hors les murs - Ajaccio

en coproduction avec le théâtre international Merlin - Budapest et la Ménagerie de Verre - Paris

la jeune fille, le diable et le moulin - Olivier Py - 2005

mise en scène François Orsoni - avec Suliane Brahim, Clotilde Hesme, Tomas Heuer, Thomas Landbo, Eric Peuvrel et François Orsoni

création théâtre municipal - Bastia, Pietrosella, Quasquara, Cutoli, la Porta, Corbara, Pietralba, Ajaccio, Théâtre du Jeu de paume - Aix en Provence

épître (pour que soit rendue la parole à la parole) - Olivier Py - 2004

mise en scène François Orsoni - avec François Orsoni et Thomas Landbo

création chapelle Impériale - Ajaccio, Bastia, Fozzano, Sant'Andria di Bozziu, Pietrosella, Castineta, Cateri, Piedicroce, Théâtre National - Nice, Le Carré, scène nationale - Château-Gontier

l'étreinte - Luigi Pirandello - 2003

mise en scène François Orsoni - avec Monique Hermant Bosson, Caroline Ducey, François Orsoni, Thierry de Peretti - traduction Jean Pierre Pancrazi

création théâtre Kalliste - Ajaccio, Bastia

Woyzeck - Georg Büchner - 2002

mise en scène François Orsoni - avec Alban Guyon, Lisa Guédy, Mathieu Genet, Monique Hermant Bosson, Gaëtan Kondzot, Eric Peuvrel, Thomas Landbo

création ARIA - Olmi-Cappella, Felicetto, Miomo, Centre de détention de Casabianda (détenus), Cervione, Bonifacio, Sainte Lucie de Porto-Vecchio, Petreto Bichisano, Serra di Ferro, Pietrosella

Who is Me - Pier Paolo Pasolini - 2001

mise en scène François Orsoni - avec Foued Nassah - traduction Jean Pierre Pancrazi

création théâtre Kallisté - Ajaccio, Bastia, festival Etrange Cargo, Ménagerie de Verre - Paris , Auditorium - Pigna

le bonnet de fou - Luigi Pirandello - 1999

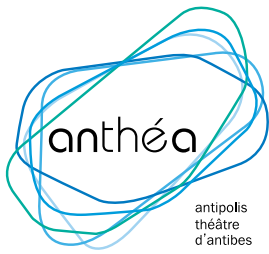
mise en scène François Orsoni - avec Alban Guyon, Stéphanie Braunschweig, Thomas Landbo, Ariane Séguillon, Nadine Darmon, Clotilde Hesme, Nathalie Desbouis, et François Orsoni

création studio de l'Ermitage - Paris , Ajaccio

morphine - Mikhaïl Boulgakov - 2001

mise en espace de François Orsoni - avec Thierry de Peretti et François Orsoni

lecture, Bibliothèque municipale - Ajaccio



contes chinois

FRANÇOIS ORSONI | mise en scène

formation

école Florent - Michèle Harfaut, Michel Fau, Jean-Damien Barbin, Éric Ruf

stage AFDASS - Suzana Linke

stage CIFAS - Pacitty Compagny

D.E.A. de sciences sociales et enseignement universitaire - Paris II Sorbonne

metteur en scène

Baal - Bertolt Brecht

histoires courtes - Luigi Pirandello

contes chinois - Chen Jiang Hong

contes fantastiques - Maupassant

Jean la chance - Bertolt Brecht

Barbe bleue, espoir des femmes - Dea Lohers

la jeune fille, le diable et le moulin - Olivier Py

Épître, pour que soit rendue la parole à la parole - Olivier Py

l'étreinte - Luigi Pirandello

Woyzeck - Georg Büchner

morphine - Mikhaïl Boulgakov

Who is me - Pier Paolo Pasolini

le bonnet de fou - Luigi Pirandello

l'imbécile - Luigi Pirandello

acteur théâtre

épître - Olivier Py - François Orsoni

© - création d'après Copi - Katarzyna Krotki, François Orsoni, Thomas Landbo

un homme exemplaire - Goldoni - Jean Claude Penchenat

le soulier de satin - Claudel - Pierre Vial

Henry VI - Shakespeare - Serge Lipszyc

le misanthrope - Molière - René Loyon

le retour au désert - Koltès - Thierry de Peretti

acteur cinéma / télévision

joueuse - Caroline Bottaro - monvoisin productions

les héritières - Harry Cleven - Ramona productions pour France 3

mafiosa - Éric Rochant - Image et Cie pour Canal +

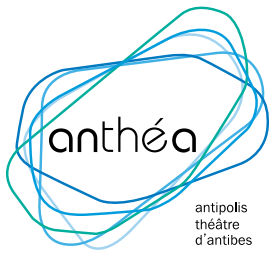
Liberata - Philippe Carrese - Comic Strep productions pour France 3

l'enquête Corse - Alain Berberian - Gaumont

il était une fois dans l'ouest de la Corse - Laurent Simonpoli - MCD productions

u Tavonu - Laurent Simonpoli - MCD productions

une vie de garçon - Marie Garel-Weiss



contes chinois

ESTELLE MEYER | lecture

formation

Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris

D. Valadié, D. Mesguich, C. Garcia Fogiel, A. Mathieu, A. Seweryn, Alfredo Arias, Sandy Ouvrier

école Florent - classe libre

stage Ariane Mnouchkine

stages Post-synchro Hervé Icovic, Laura Koffler

boîte anglaise (championne Seine et Marne 2003) flamenco, danse africaine, chant soprano (six ans de cours)

théâtre

Baal - Bertolt Brecht - François Orsoni

Jean la chance - Bertolt Brecht - François Orsoni

les deux nobles cousins - Shakespeare - Sara Llorca

les troyennes - Euripide - Denis Llorca

Eva Peron - Copi - Erika Guillouzouic

mars 2012 - Mc93 Bobigny - Olivier Charaçon

Antigone - Sophocle - Avignon

la ravissante ronde - Schwab

John and Mary - Pascal Rambert

le Gréco & le grand inquisiteur - Babis Plaitakis

iliade - Homère

les serviteurs - Lagarce - Raoul Heimann

télévision

Hatchepsout et le pays de Pount - Stéphane Bregoin - Arte

les mystères du Parthénon - Arte - Documentaire

le respect - Spot Canal+ pour Ni putes ni soumises

lire en fête - TV5

le grand zapping de l'humour - France 2

divers

le Matou Zalem - Mayron Merson - France culture

le réveil d'un mouton - Julien Paolini - court métrage

la lettre volée - Jean Matthieu Zand - France Culture

étrange - Aki Hairi - court métrage

comment j'ai tué ma prof de gym - Mayron Merson - France Culture

festival feuilles d'automne - lecture - Sénat, jardin du Luxembourg

Nadja - Augustin Burger - long métrage



contes chinois

THOMAS LANDBO | musique

formation

det Hem'li'e Teater - Aalborg, Danemark

Professeurs en Art Dramatique au Danemark : Jens Jørn Spottag, Dea Fogh, Jesper Vigant, Gitte Siem, Lars, Bom, Bo Skjødeberg og Lars Mikkelsen et Jens Arentzen.

école Florent, Paris

théâtre en France

Baal - Bertolt Brecht - François Orsoni

histoires courtes - Luigi Pirandello

Jean la chance - Bertolt Brecht - François Orsoni

unheimlichkeit - d'après Oscar Wilde et Lewis Carroll - Lisa Guedy

la nouvelle dulcinée - Miguel Sévilla - Marie Steen

la jeune fille, le diable et le moulin - Olivier Py - François Orsoni

des ronds dans l'eau - Nicole Werdelin - Philip Adrien

épître - Olivier Py - François Orsoni

Woyzeck - George Büchner - François Orsoni

© - création d'après Copi - Katarzyna Krotki, François Orsoni, Thomas Landbo

orgie - Pier Paolo Pasolini - Laurent Sauvage

brilliant Traces - Amy Wood

Médée - Hans-Henny Jahn - Anita Picchiarini

le Bonnet de Fou - Luigi Pirandello - François Orsoni

the Unforgiven Dogs - London - Ferran Audi

cinéma / télévision

Max Jacob - téléfilm Gabriel Aghion - ARTE

René Bousquet - téléfilm Laurent Heynemann - ARTE / France 2

Frederic and the Master - 2 court métrages Marco Sandeman - Angleterre

Jim la Nuit - téléfilm de Bruno Nuytten - ARTE - le rôle d'Andreas

la Malédiction du Parasol - clip littéraire - Edition 00h00 - réal. Jean-Luc Gunst

viva Vivre - court métrage - Paris - réal. Philippe Constantin

the death of a Vampire - court métrage - London - réal. Anna Balsini

musique

ThomaS - Défilé Chardon Savard au Cirque d'hiver - texte et musique Thomas Landbo et Kasper Winding



contes chinois

RÉMI BERGER | musique

Auteur compositeur, musicien, technicien du son, Rémi Berger travaille depuis une dizaine d'années maintenant en tant que concepteur de design sonore.

Au fil du temps il acquiert une solide expérience en travaillant pour différents projets : musique, théâtre, cinéma (notamment Les Béruriers noirs, ou encore La mise à mort du travail de Jean Robert Vialet qui remporte le prix Albert Londres en 2010).

Il débute sa collaboration artistique avec François Orsoni sur le spectacle Jean la chance, depuis il participe à chacune de ses créations.

PIERRE NOUVEL | scénographie et vidéo

Après des études de Cinéma et plusieurs expériences dans les domaines de la musique, du graphisme et du multimedia, Pierre Nouvel crée le collectif Factoid avec Valère Terrier.

Ensemble, ils s'interrogent sur les rapports qu'entretiennent son et image. Ils réalisent des clips et se produisent en tant que VJs sur les scènes de musique électronique.

En 2005, Pierre Nouvel rencontre Jean-François Peyret avec lequel il réalise sa première création pour le cas de Sophie K, pièce créée lors du festival d'Avignon. Cette rencontre oriente désormais son travail vers le spectacle vivant et le conduit à renouveler cette première expérience avec d'autres metteurs en scène tels que Michel Deutsch, Hans Peter Cloos ou Jean Louis Martinelli. Le théâtre est pour Pierre Nouvel l'occasion d'explorer la dialectique entre espace scénique, temps et image.

Par allègement, il participe à des performances et se produit notamment avec Olivier Pasquet et Alexandros Markeas avec lesquels il forme le "Trio Kowalevski" ou encore les "Blouses Brothers." Ces performances sont des improvisations sonores qui font intervenir des traitements vidéo en temps réel. En 2007, il propose avec le compositeur Jérôme Combier "Noir Gris", installation sonore et vidéo autour du texte de Samuel Beckett "l'impromptu d'Ohio", présentée au Centre Georges Pompidou dans le cadre de la rétrospective consacrée à l'auteur irlandais.

En 2008, Zabou Breitman lui confie la scénographie ainsi que le traitement de la lumière, du son et de la vidéo pour sa création "des gens" adaptée des documentaires de Raymond Depardon "urgences" et "faits divers" et créée au théâtre de Vidy à Lausanne. Il signe scénographie et vidéo pour l'opéra "Belshazzar", mis en scène par Philippe Calvario à l'occasion du festival Haendel de Halle en Allemagne. Dans le cadre de l'exposition internationale de Saragosse, il réalise pour la région Aquitaine, une installation vidéo sur le territoire dans un dispositif original : une projection en 180° avec, en face, un théâtre d'optique.



SAISON DE PRINTEMPS 2013 à l'affiche

ballet nice méditerranée	Danse néo-classique Eric Vu-An José Limon	mer 5 juin 20h30
max boublil	Humour Max Boublil	sam 8 juin 20h30
panorama	Danse colorée de Philippe Decouflé	ven 14 juin 20h30 ven 15 juin 20h30
antibes génération virtuoses	festival international de musique classique	dim 16 juin 20h30 mer 19 juin 20h30 sam 22 juin 20h30 mer 26 juin 20h30 jeu 27 juin 20h30 sam 19 juin 20h30
cher trésor	Comédie de Francis Veber avec Gérard Jugnot, Alexandra Vandernoot Eric Le Roch, Michèle Garcia, Philippe Beglia, Irina Ninova et Claude Brécourt	lun 24 juin 20h30 mar 25 juin 19h30

L'Accueil-Billetterie d'anthéa est ouvert du mardi au samedi de 12h30 à 18h30
260 av, Jules Grec 06600 Antibes - 04 83 76 13 00 - www.anthea-antibes.fr

Contact presse

Vincent Brochier: secrétaire général - 04 83 76 13 11 - v.brochier@anthea-antibes.fr

Dossier de presse téléchargeable sur www.anthea-antibes.fr

Visuels disponibles sur simple demande

anthéa
antipolis
théâtre
d'antibes